

พระราชดำรัสตอบ

ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีน
เข้าเฝ้า ฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย พร้อมด้วยอักษรสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้า รัฐบาล และประชาชนชาวไทย ทั้งขอแสดงความปรารถนาดีให้ท่านประธานาธิบดี ประเทศ และประชาชนชาวจีน ประสบแต่ความเจริญรุ่งเรืองสืบไป.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านได้กล่าวถึงความสัมพันธ์ฉันมิตรที่มีมายาวนานระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐประชาชนจีน รวมทั้งความตั้งใจจริงของท่านที่จะส่งเสริมความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น. ในปัจจุบัน ประเทศต่าง ๆ ในโลก ควรจะได้เพิ่มพูนความสัมพันธ์และร่วมมือกันให้ใกล้ชิด ทั้งด้านเศรษฐกิจ การค้า และการเมือง ตลอดจนความก้าวหน้าทางวิทยาการ เพื่อสร้างเสริมความอยู่ดีกินดีแก่ประชาชนในประเทศของตน และสร้างสรรค์ประโยชน์สุข ความเจริญมั่นคงแก่มวลมนุษยชาติ ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือระหว่างประเทศของเราทั้งสองในกิจการทุก ๆ ด้าน ทั้งระดับทวิภาคีและพหุภาคี บนพื้นฐานแห่งไมตรีจิต มิตรภาพ ความเคารพยกย่อง และความปรารถนาดี เพื่อผลประโยชน์ร่วมกัน กอปรกับการเดินทางไปมาเยี่ยมเยียนกัน ด้วยมิตรไมตรีอันดีของบุคคลสำคัญและประชาชนในประเทศทั้งสอง นอกจากจะช่วยเพิ่มพูนสัมพันธภาพที่มีอยู่ให้เจริญอกงามและกระชับแน่นแฟ้นยิ่งขึ้นแล้ว ยังจะเอื้ออำนวยก่อให้เกิดความสมัครสมานสามัคคี ความเจริญรุ่งเรือง และสันติสุขอันยั่งยืนแก่ประเทศทั้งหลายในภูมิภาคนี้และทั่วโลกด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับ การสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวก และความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Excellency the President of the People's Republic of China the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the People's Republic of China to Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Excellency the President My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me, the Government and the Thai people. I would also like to extend, in return, My best wishes for the personal happiness of His Excellency the President and for the prosperity of the People's Republic of China and her people.

I note with appreciation your reference to the long-established friendly relations between Thailand and the People's Republic of China as well as your determination to enhance them further. At present, all countries in the world should form closer friendship and co-operation with each other in the areas of economy, trade and politics as well as technological development in order to bring about welfare to the peoples in their countries and build up happiness, progress and stability for mankind as a whole. I am confident that co-operation between our two countries in various fields of endeavour at both bilateral and multilateral levels drawing on our friendship, respect and goodwill for mutual benefits as well as the exchanged visits of important personalities and peoples from both countries will not only strengthen our existing cordial ties but will also contribute to solidarity, prosperity and a lasting peace among countries in this region and throughout the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

* * * * *